

mismo sitio hay también un ejemplar de secoya gigante y así los tres árboles parientes pueden verse juntos y pueden ser comparados.

USTED HA LLEGADO AL FINAL DEL CAMINO CIRCULAR DE LA ARBOLEDA ANTIGUA DE ÁRBOLES SECOYAS COSTEROS DEL PARQUE ESTATAL HENRY COWELL. Esta arboleda ha sido admirada y cuidada por quienes la han visitado. Continúe la tradición de seguir conservándola y protegiéndola para siempre. Son árboles magníficos que pueden ser protegidos solamente con su ayuda.



Gracias por visitar el Parque Estatal “Henry Cowell Redwoods”.

Para más información vaya a nuestro Centro de Visitantes.

Teléfono: (831)335-7077



www.parks.ca.gov



Mountain Parks
FOUNDATION

www.mountainparks.org

Parque Estatal Henry Cowell Redwoods

CAMINO CIRCULAR DE ÁRBOLES SECOYAS COSTEROS

Este parque, llamado Henry Cowell Redwoods State Park, conserva una arboleda de 16.5 hectáreas de los árboles más altos de la tierra. El ecosistema único de los antiguos árboles secoyas costeros ha sido el interés y la devoción de mucha gente a través del tiempo. En este camino circular de 1.2 km, accesible en silla de ruedas, descubrirá las adaptaciones que ayudan a la supervivencia de los secoyas costeros y recibirá inspiración para guiarnos a su protección. La belleza majestuosa de este bosque de antiguos árboles secoyas costeros es un tributo a los esfuerzos de conservacionistas pasados, presentes y futuros.



Para continuar con la protección de este parque:

- Manténgase en el camino marcado y no deje en él nada más que las huellas de sus pies.
- No saque nada del parque, solamente fotografías. Todo aquí está protegido.
- Por favor, no se suba a los árboles.
- No toque el roble venenoso (poison oak) abundante aquí. Identificarlo con ayuda de un docente.
- Hay una fuente de agua potable y un baño a medio camino, antes de voltear hacia el árbol de Frémont (#8).
- Hay un baño accesible en silla de ruedas dentro del Centro de Visitantes ubicado cerca del comienzo de este camino circular.

1. BIENVENIDOS AL BOSQUE

Respire el aire fresco y sienta la diferencia de temperatura entre el parqueadero y el bosque. Ha entrado a un tipo especial de bosque con temperatura templada. Estos secoyas costeros pueden llegar a tener más de 90 metros de altura y vivir más de 2,000 años. La lluvia en el invierno y la neblina en el verano son condiciones climáticas de esta costa que les proporcionan la humedad suficiente para sobrevivir.

2. CARACTERÍSTICAS ASOMBROSAS

Los secoyas costeros se conocen con otros nombres. Uno de ellos es su nombre científico, *sequoia sempervirens*, es decir siempre vivo porque es siempre verde. Otro nombre es árboles costeros de

madera roja. Entre muchas adaptaciones para poder sobrevivir están su corteza gruesa, sus raíces largas y su altura extraordinaria. El ácido tánico de la corteza les da ese color rojizo y les ayuda a defenderse de insectos, de hongos y aún de los incendios. Son casi indestructibles y persistentemente sobreviven luchando contra elementos naturales.

3. LOS ÁRBOLES SECOYAS COSTEROS Y EL FUEGO

Hace más de 100 años fue el último incendio forestal en este lugar. Toque este tronco y observe las marcas dejadas por el fuego. La mayoría de los incendios no penetran la corteza gruesa, fibrosa, de los secoyas costeros. Un incendio intenso puede llegar a quemar a través de la corteza y hacer un hueco en el tronco del árbol, pero si queda vivo suficiente tejido, el árbol puede continuar viviendo y lentamente puede cicatrizar los daños causados por el fuego.

4. EL OTRO ÁRBOL MUY ALTO

Otro árbol muy alto en este bosque es el abeto Douglas (Douglas-fir). Al tocarlo note que es diferente al secoya costero. La corteza del secoya costero es fibrosa y como esponjosa, la del abeto Douglas es dura y surcada. Las hojas como agujas en el abeto Douglas están repartidas en la rama como una brocha de lavar botellas y en las del secoya costero las agujas se reparten de manera plana, como en una pluma. Los dos producen pequeños conos pero tienen forma diferente. El cono del secoya costero es redondo y el del abeto Douglas es cónico con pequeñas brácteas que parecen como cola y patitas traseras de un ratoncito.

5. ÁRBOLES SECOYAS COSTEROS FORMANDO CÍRCULOS DE FAMILIA

El secoya costero puede retoñar de la base del tronco. Usted está en medio del círculo de una familia de árboles secoyas costeros en donde uno más grande creció allí antes. Los árboles de este círculo brotaron de la base de un árbol parental. Aún si un secoya costero ha sido cortado, su sistema de raíces permanece vivo. Es una habilidad única entre los coníferos la que les da esa fortaleza y tenacidad. Al tocar suavemente retoños jóvenes sienta su delicadeza y piense en lo que este retoño va a convertirse con el paso del tiempo.

6. ÁRBOLES MUERTOS DAN NUEVA VIDA

Los árboles más altos del mundo tienen un sistema de raíces poco profundo creciendo solo de 2 a 4 metros debajo de la superficie y hacia afuera, extendiéndose lateralmente por cientos de pies. Sus raíces se envuelven alrededor de las raíces de otros secoyas costeros y así se sostienen unos a otros. Los árboles caídos, por inundación o por viento, dan lugar fértil para el crecimiento de árboles nuevos. Puede contar cuantos árboles se ven creciendo de un árbol caído.

7. EL GIGANTE

Este árbol llamado El Gigante mide 83m de altura y más de 5m de ancho, casi como un edificio de 25 pisos. Imagine—un árbol tan alto, ha crecido de una semilla del tamaño de una hojuela de avena! Las semillas del secoya costero salen de un cono del tamaño de una aceituna que tiene más o menos de 60 a 120 semillas. El suelo del bosque está bastante cubierto de hojas y por eso las semillas rara vez logran penetrar en la tierra a menos que haya

una inundación o un incendio. Increíble pensar que El Gigante haya germinado de una semilla tan pequeña!

8. LA “GRAN HISTORIA” DEL ÁRBOL FRÉMONT

John Frémont, conocido como “The Pathfinder” (El Pionero), pasó por este bosque en 1846. Se dice que el General Frémont durmió entre el tronco de este árbol. A su regreso aquí en 1888, se le preguntó si era verdad que había dormido allí y respondió, “Es una gran historia, dejémosla así”. Hoy todavía se puede entrar y mirar el interior del árbol Frémont .

9. EL ÁRBOL LAUREL DE CALIFORNIA

Las hojas secas del árbol laurel de California tienen aroma de especias. Es el olor familiar del laurel. La hoja del laurel de California es diferente a la del laurel italiano que se usa para cocinar, pero están relacionados. Ardillas, venados y pájaros comen la nuez redonda del árbol laurel de California. Los indígenas del área usaban la nuez para hacer harina y una bebida como el café.

10. ÁRBOL SECOYA COSTERO,

FERROCARRIL Y LUGAR TURÍSTICO

Al otro lado de la cerca está la carrilera del tren. Años después de la expedición de Frémont, muchos pasajeros venían en tren desde San Francisco al lugar turístico “Welch’s Big Trees Resort”. La Familia Welch adquirió esta arboleda en 1867 y así los árboles fueron protegidos. Imagine el entusiasmo de los turistas al llegar. Unos venían a bailar al son de música en vivo, otros a cenar y otros a descansar entre los gloriosos árboles. Por las cualidades extraordinarias de esta

arboleda, ese lugar turístico duró unos 50 años. Ahora no es como antes, pero el tren funciona otra vez afuera de la arboleda y a través del parque.

11. NUDOS (BURLS)

La profusión de abultamientos en este árbol es lo que llamamos nudos. Estos nudos, inofensivos para el árbol, son masas de brotes durmientes y de ellos pueden salir follajes nuevos. Algunos nudos se encuentran encima de las raíces pero otros pueden verse más altos en el árbol. A medida que el árbol crece, el nudo también tiene crecimiento constante hasta que el número de brotes durmientes adentro llega a los miles. Retoños son raros entre plantas que producen conos y por eso estos curiosos nudos se suman a la magnificencia de los secoyas costeros.

12. BABOSAS AMARILLAS Debajo de la planta con hojas en forma de trébol, llamada “redwood sorrel”, es posible que vea una babosa amarilla. Es un molusco nativo que ayuda al bosque, reciclando nutrientes al comer plantas verdes, hongos y materias en descomposición. Tiene color amarillo brillante y cuerpo largo y pegajoso. La babosa amarilla hace parte importante del ecosistema.

13.ÁRBOLES IMPONENTES Por todas esas características de los secoyas costeros, se entiende por qué son tan admirados y por qué deben ser preservados para las generaciones futuras. El ejemplo de un sistema de raíces sosteniendo muchos árboles demuestra la persistencia que esta especie de árbol tiene para sobrevivir. Hay sonidos en esta vieja arboleda, como la melodía del

pajarito llamado “Pacific Wren” y la charla de las ardillas grises occidentales que viven en este lugar protegido.

14. EL FANTASMA DEL BOSQUE

A este secoya costero se le llama albino por la falta de clorofila que es lo que le da el color verde a las plantas y lo que necesitan para producir su propio alimento. Para sobrevivir, este albino tiene que compartir el sistema de raíces de un árbol parental de hojas verdes y así recibir su nutrición necesaria. Dependiendo de las condiciones de las estaciones, el secoya costero albino puede aparecer como un fantasma y ser difícil de verse aunque esté frente a usted.

MONUMENTO JETER En camino al punto #15, a la izquierda, está el monumento Jeter (Jeter Stone). William T. Jeter fue un líder de la comunidad local y del estado y salvó esta arboleda de ser cortada en 1930. Esta arboleda se llamaba, “Santa Cruz County Big Trees Park” (Parque de los árboles grandes del condado de Santa Cruz). En 1953 la familia Cowell donó las tierras vecinas y así la arboleda y las propiedades alrededor se volvieron un parque estatal llamado “Henry Cowell Redwoods”.

15. PARIENTES DEL ÁRBOL SECOYA

COSTERO El “Dawn Redwood” es un árbol delgado pariente del secoya costero. Se pensó que era ya extinguido hasta que en los 1940s se redescubrió en un valle remoto en China. Este árbol es de hoja caduca, o sea que pierde sus hojas generalmente en el otoño. Hay un ejemplar del “Dawn Redwood” plantado cerca al kiosco de entrada al parque al lado de su pariente, el secoya costero. Se dice que los dos árboles se plantaron el mismo día hace más de 60 años. En ese